



FICHA DE INFORMAÇÃO NORMALIZADA 标准信息表

<b>Designação</b> 名称	Conta de Depósito à Ordem CNY	人民币活期存款账户
<b>Condições de Acesso</b> 开户资格	Clientes Particulares, considerados residentes e não residentes em Portugal.	个人,葡萄牙居民或者非葡萄牙居民。
<b>Modalidade</b> 账户类型	Depósito à ordem	活期账户
<b>Meios de Movimentação</b> 账户操作方式	Transferências	银行转账
<b>Moeda</b> 币种	Renminbi (CNY)	人民币
<b>Montante</b> 金额	Mínimo de Abertura: sem limite	最低开户金额:无限制
<b>Taxa de Remuneração</b> 利率	Conta não remunerada.	无利率
<b>Cálculo de juros</b> 利息计算	Não aplicável.	不适用
<b>Pagamento de juros</b> 利息支付	Não aplicável.	不适用
<b>Regime fiscal</b> 税收规定	<p>Os juros estão sujeitos a tributação em sede de IRS, por aplicação do mecanismo de retenção na fonte, à taxa que estiver em vigor no momento em que ocorrer o vencimento dos juros.</p> <p><b>IRS</b></p> <p>No caso de pessoas singulares, tais rendimentos estão sujeitos a retenção na fonte de IRS à taxa de 28% (taxa em vigor desde 1/1/2013, aplicável a pessoas singulares consideradas residentes).</p> <p>Quando os juros de depósitos sejam obtidos por pessoas singulares consideradas não residentes, para efeitos fiscais, em território português, será aplicável uma taxa de retenção na fonte de IRS de 28% ou de 35% (esta última aplicável a pessoas singulares residentes, para efeitos fiscais, em países, territórios ou regiões sujeitas a um regime fiscal claramente mais favorável, constante de lista aprovada por portaria do Ministério das Finanças – Portaria n.º 150/2004, de 13 de Fevereiro, alterada pela Portaria n.º 292/2011, de 8 de Novembro). A referida taxa agravada de 35% aplica-se, igualmente, aos rendimentos pagos ou colocados à disposição em contas abertas em nome de um ou mais titulares mas por conta de terceiros, caso em que se aplicam as regras gerais.</p> <p>Ainda no que diz respeito à obtenção de juros de depósitos por pessoas singulares não residentes, a referida tributação poderá ser reduzida por aplicação de Acordo para Evitar a Dupla Tributação celebrado entre Portugal e o país de residência do beneficiário efectivo dos rendimentos, contanto que estejam cumpridos os formalismos necessários previstos na legislação fiscal portuguesa.</p> <p><b>IVA e Imposto do Selo</b></p> <p>Não sendo feita referência à cobrança de comissões (por exemplo, comissão por mobilização antecipada, entre outras) no âmbito do presente contrato de depósito, não haverá necessidade de apresentar análise em sede de IVA nem de Imposto de Selo.</p>	<p>根据源泉扣缴机制,以利息收入为征税对象按照 IRS 缴纳所得税,所得税税率以应缴税日期之税率计算。</p> <p><b>个人所得税</b></p> <p>对于自然人账户,根据 IRS 以利息收入为征税对象。税率分为两种:税率为 28% (于 2013 年 1 月 1 日开始生效,适用纳税人为属于税收境内的葡萄牙自然人居民)。</p> <p>当利息获得者(自然人)在税收规定中不属于葡萄牙居民的,根据 IRS 应适用税率为 28% 或 35% (后一种税率适用于在财政部于 2 月 13 日发布的第 150/2004 号条例公布的名单中税收制度明显更为有利的国家、领土、地区的居民,后该条例于 11 月 8 日被第 292/2011 号条例修改)。以上所提及的 35% 的高税率也同样适用于获得收入的账户情况,或者以一人或多人名义开立账户但账户收益为第三人的情况(适用于一般情况)。</p> <p>对非居民自然人存款利息收入征收所得税时,根据利息所得人所属国家与葡萄牙签署的《避免双重征税协议》规定,利息所得人可以按照相关法律规定减少应缴税额。</p> <p><b>增值税与印花税</b></p> <p>在现行存款合同条款中,并未涉及到手续费的征收(如提前支取存款的手续费等),因此此表中未详细说明增值税及印花税的征收标准。</p>



1. Comissão de manutenção / 账户管理费

Comissão de manutenção de conta / 账户管理费

Isento 免费

2. Ordens de Transferência / 汇款

Tipo de Transferência 汇款类型	Comissão(€) 费用(欧元)	Imp. Selo 印花稅
Transferências Intrabancárias 本行内转账	Isento 免费	-
Transferências não SEPA+ 非 SEPA+ 汇款	0,3% do Valor [min.30 e máx.150] 汇款金额的 0.3%, 最低 30, 最高 150	4%

Condições excepcionais para transferências 汇款费用优惠政策

Envolvimento Comercial Total (€) 总账户上月末存款余额(欧元)	Comissão(€) 费用(欧元)
200.000,00 ≤ Saldo 金额	Isento 免费

Consultar o Preçário do Banco em vigor: O Banco reserva-se o direito de alterar o montante e/ou as comissões, critérios de isenção e despesas vigentes à data da contratação, através de posterior alteração do Preçário do Banco. Caso sejam efectuadas alterações ao Preçário, estas serão dadas a conhecer aos clientes com a antecedência legal aplicável. 参考银行收费最新版本: 银行保留变更收费金额及/或手续费、收费标准、优惠标准的权利。银行作出修改后订立合同, 以新的收费表为准。收费表修改后, 银行应在法定时限内通知客户。

Facilidades de Descoberto 透支

Não aplicável

不适用

Ultrapassagem de Crédito 信用

Não aplicável

不适用

Outras condições 其他条件

A abertura da Conta de Depósito à Ordem nas condições aqui previstas ficará condicionada à aceitação por parte do Cliente e correcta formalização do respectivo processo de abertura de conta bancária.

客户需遵循正确的开户步骤, 在符合本合同拟定好的开户条件下开立活期存款账户。

Fundo de Garantia de Depósitos 存款担保

Os depósitos constituídos no Bank of China (Luxembourg) S.A. Lisbon Branch - Sucursal em Portugal beneficiam da garantia de reembolso prestada pela Fond de Garantie des Dépôts Luxembourg (FGDL), instituída no Grão-Ducado do Luxemburgo e supervisionado pela Commission de Surveillance du Secteur Financier ("CSSF"), sempre que ocorra a indisponibilidade dos depósitos por razões directamente relacionadas com a sua situação financeira. A FGDL garante o reembolso até ao valor máximo de €100,000,00 (montante garantido) por cada depositante, sejam os depositantes residentes ou não em Portugal e os depósitos expressos em moeda nacional ou estrangeira.

No cálculo do valor dos depósitos de cada depositante, considera-se o valor do conjunto das contas de depósito na data em que se verificou a indisponibilidade de pagamento por parte da instituição. O saldo dos depósitos em moeda estrangeira é para o efeito convertido em Euros, tendo como referência as taxas cambiais de "fixing" do BCE publicadas nessa data. O reembolso deverá ter lugar no prazo máximo de 7 dias úteis a contar da data em que os depósitos se tornarem indisponíveis.

Para informações complementares consulte os endereços [www.fgdl.lu](http://www.fgdl.lu) ou [info@fgdl.lu](mailto:info@fgdl.lu)

Contacto:  
Fond de Garantie des Dépôts Luxembourg  
283, route d'Arlon  
L-1150 Luxembourg  
Post address: L-2860 Luxembourg

客户在银行的合法存款由 Fond de Garantie des Dépôts Luxembourg (FGDL) 负责提供偿付担保, FGDL 由卢森堡设立并由 CSSF (金融业监管委员会) 监管。因银行财务原因或破产导致客户无法提取存款, FGDL 将负责偿付客户存款。FGDL 对每位存款人提供最高价值 100,000.00 欧元担保, 存款人可为葡萄牙居民、非葡萄牙居民, 存款币种可为本国币种或者外币。赔偿金额的计算方法: 在存款无法偿付之日, 客户在同一金融机构所有账户的累计金额; 存款为外币的, 根据该日“欧洲央行公布的均价汇率”换算为欧元。客户将自存款无法偿付之日起 7 个工作日内得到偿付。

更多详细信息请参考:

[www.fgdl.lu](http://www.fgdl.lu) 或 [info@fgdl.lu](mailto:info@fgdl.lu)

联系方式:

Fond de Garantie des Dépôts Luxembourg  
283, route d'Arlon  
L-1150 Luxembourg  
Post address: L-2860 Luxembourg  
Tel: (+352) 26 25 1-1  
Fax: (+352) 26 25 1-2601



**中國銀行**  
BANK OF CHINA

(欧洲) 有限公司里斯本分行

( EUROPE ) S.A. LISBON BRANCH - Sucursal em Portugal

	<p>Tel: (+352) 26 25 1-1 Fax: (+352) 26 25 1-2601</p>	
<p><b>Instituição Depositária</b> 开户行信息</p>	<p>Bank of China (Europe) S.A. Lisbon Branch – Sucursal em Portugal Pessoa colectiva número: 980484669 Sede: Rua Duque de Palmela, n.º 35, 35A e 37, 1250-097, Lisboa Para mais informações contacte: Tel: + (351) 210 495 714/715/729 E-mail: service.pt@bankofchina.com</p>	<p>中国银行（欧洲）有限公司里斯本分行 法人税号： 980484669 地址： Rua Duque de Palmela, n.º35, 35A e 37, 1250-097 里斯本 更多信息请咨询： 电话:+ (351) 210 495 714/715/729 邮箱： service.pt@bankofchina.com</p>
<p><b>Validade das condições</b> 生效条件</p>	<p>A presente data. Não aplicável</p>	<p>不适用</p>

Updated since 2022-01-28

Declaração do cliente: Confirmando ter lido e aceite todo o conteúdo do Ficha de Informação Normalizada.

客户声明：本人确认已阅读并了解以上“标准信息表”的全部内容。

Nome do Cliente 客户名称

Assinatura do cliente e data 客户签字及日期



Assinatura do Banco e data 银行签字及日期